

# 妙法蓮華經陀羅尼品

小字部分錄自馮達庵阿闍黎法華特論咒義解

藥王菩薩白佛言：「世尊！我今當與說法者陀羅尼咒，以守護之。」即說咒曰：「Tadyathā,

安爾(一) 曼爾(二) 摩禰(三) 摩摩禰(四) 旨隸(五) 遮梨第(六)

anye manye mane mamane citte carite

奇異 所思 意念 無意微細之意念而無念 永久 所行奉修如如淨行

賒咩(羊鳴音)(七) 賒履(网雉反) 多瑋(八) 羶(輸千反) 帝(九) 目帝(十) 目多履(十一)

śame śamitā viśānte mukte muktame

寂然 澹泊寂然澹修 志默 解脫 濟度默息解脫

娑履(十二) 阿瑋娑履(十三) 桑履(十四) 娑履(十五)

same aṣame sama same jaye

平等 無邪平等無邪 安和 普平平等智慧

叉裔(十六) 阿叉裔(十七) 阿耆膩(十八) 羶帝(十九) 賒履(二十)

kṣaye akṣaye akṣiṇe śānte śame

滅盡 無盡 莫脫盡而無盡 玄默 澹然總歸默寂

陀羅尼(二十一) 阿盧伽娑娑(蘇奈反) 簸蔗毘叉膩(二十二)

dhāraṇi ālokabhāṣe pratyavekṣaṇi

總持陀羅尼

觀察巍巍明淨光相現前

禰毘剃(二十三) 阿便哆邏禰履剃(二十四)

niviṣṭe abhyantaraniviṣṭe

光耀 有所依倚恃怙於內依內而來

阿亶哆波隸輸地(二十五) 漚究隸(二十六) 牟究隸(二十七)

atyantapārisuddhi ukkule mukkule

究竟清淨究竟清淨 無有坎坷 亦無高下無有坑坎

阿羅隸(二十八) 波羅隸(二十九) 首迦差(初几反)(三十)

araḍe paraḍe śukākṣi

無有迴旋 所周旋處亦無煩惱 其目清淨其目清淨

阿三磨三履(三十一) 佛馱毘吉利袞帝(三十二) 達磨波利差帝(三十三)

asamasame buddhaviokite dharmaparīkṣite

等無所等無等等境 覺已超度 而察於法觀佛及法

僧伽涅瞿沙禰(三十四) 婆舍婆舍輸地(三十五)

saṃghanirghoṣaṇi bhāṣyābhāṣyā śoddhī

合眾無音大眾妙音 所說鮮明光極清淨

曼哆邏(三十六) 曼哆邏又夜多(三十七)

mantre mantrākṣayate

(真言) 而懷止足盡真言相

郵樓哆(三十八) 郵樓哆憍舍略(三十九) 惡叉邏(四十)

rute rutakauśalye akṣaye

盡除根節 宣暢音響 曉了眾聲隨其音響宣無盡意

惡叉冶多冶(四十一)阿婆盧(四十二)阿摩若(荏蔗反)那多夜(四十三)

akṣayavanatāya abalo? amanyanatāya//

而了文字 無有窮盡 永無勢力無所思念字相無盡 字相無礙

「世尊！是陀羅尼神咒，六十二億恒河沙等諸佛所說，若有侵毀此法師者，則為侵毀是諸佛已。」時釋迦牟尼佛讚藥王菩薩言：「善哉，善哉！藥王！汝愍念擁護此法師故，說是陀羅尼，於諸眾生，多所饒益。」

爾時勇施菩薩白佛言：「世尊！我亦為擁護讀誦受持法華經者，說陀羅尼。若此法師得是陀羅尼，若夜叉、若羅刹、若富單那、若吉遮、若鳩槃荼、若餓鬼等，伺求其短，無能得便。」即於佛前而說咒曰：「Tadyathā,

瘞(誓螺反)隸(一)摩訶瘞隸(二)郁枳(三)目枳(四)阿隸(五)阿羅婆第(六)

jvale mahājvale ukke mukke aḍe aḍāvati

晃耀的 大智光明 並照 演輝 順來 富足

涅隸第(七)涅隸多婆第(八)伊緻(豬履反)柅(女氏反)(九)韋緻柅(十)

nṛtye nṛtyāvati iṭṭini viṭṭini

悅喜 欣然 住止 起居

旨緻柅(十一)涅隸墀柅(十二)涅犁墀婆底(十三)

ciṭṭini nṛtyeni nṛtyāvati svāhā

永住 無合 無集 成就

光明以次豐盛，由微而著；得其堅固，安住之極；堅行中恆自如如；得圓成就

「世尊！是陀羅尼神咒，恒河沙等諸佛所說，亦皆隨喜，若有侵毀此法師者，則為侵毀是諸佛已。」

爾時毘沙門天王護世者白佛言：「世尊！我亦為愍念眾生、擁護此法師故，說是陀羅尼。」即說咒曰：「Tadyathā,

阿梨(一) 那梨(二) 免那梨(三) 阿那盧(四)那履(五)  
atte natte nunatṭe anate nāḍhi  
富有 調戲 無戲 無量 無富

拘那履(六)

kunāḍhi svāhā  
何富已與 成就

萬象繁興，卻無煩擾；無量諸作，皆圓成就

「世尊！以是神咒擁護法師，我亦自當擁護持是經者，令百由旬內無諸衰患。」

爾時持國天王在此會中，與千萬億那由他乾闥婆眾，恭敬圍繞，前詣佛所，合掌白佛言：「世尊！我亦以陀羅尼神咒，擁護持法華經者。」

即說咒曰：「Tadyathā,

阿伽禰(一)伽禰(二)瞿利(三)乾陀利(四) 旃陀利(五) 摩登耆(六)  
agaṇe gaṇe gauri gandhāri caṇḍhāli mātaṅgi  
無數 有數 曜黑 持香 戰祝

常求利(七)

浮樓莎柅(八) 頰底(九)

saṅkule      pukkasi      vrūsali      atī      svāhā

大體                  千器      順述      至有      成就

率領種種尋香，暴惡，屠種，無數大眾，恐怖諸魔；肅清伽藍；得圓成就

「世尊！是陀羅尼神咒，四十二億諸佛所說，若有侵毀此法師者，則為侵毀是諸佛已。」

爾時有羅刹女等，一名藍婆，二名毘藍婆，三名曲齒，四名華齒，五名黑齒，六名多髮，七名無厭足，八名持瓔珞，九名罽帝，十名奪一切眾生精氣，是十羅刹女，與鬼子母，并其子及眷屬，俱詣佛所，同聲白佛言：「世尊！我等亦欲擁護讀誦受持法華經者，除其衰患，若有伺求法師短者，令不得便。」即於佛前，

而說咒曰：「Tadyathā,

伊提履(一)伊提泯(二)伊提履(三)阿提履(四)伊提履(五)

itime      itime      itime      itime      itime

於是      於斯      於爾      於民      極甚

泥履(六) 泥履(七) 泥履(八) 泥履(九) 泥履(十)

nime      nime      nime      nime      nime

無我      無吾      無身      無所      俱同

樓醯(十一)樓醯(十二)樓醯(十三)樓醯(十四)

ruhe      ruhe      ruhe      ruhe

已興      已生      已成      而住

多醯(十五)多醯(十六)多醯(十七)兜醯(十八) 免醯(十九)

stuhe stuhe stuhe stuhe stuhe svāhā

而立 亦住 嗟嘆 亦非 消頭大疾無得加害 成就

密指“於我無我，無染而來，如然而來，圓滿成就”。蓋呼其眷屬共來擁護法師之標語也第

本品五陀羅尼，藥王為主，餘四為輔。但由藥王加持，已許得無生忍；輔以四種助力，尤完善耳

普賢菩薩言：「……白象王現其人前，其人若於法華經有所忘失一句一偈，我當教之，與共讀誦，還令通利。爾時受持讀誦法華經者，得見我身，甚大歡喜，轉復精進，以見我故，即得三昧及陀羅尼，名為旋陀羅尼、百千萬億旋陀羅尼、法音方便陀羅尼，得如是等陀羅尼。」

「世尊！若後世後五百歲、濁惡世中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，求索者、受持者、讀誦者、書寫者，欲修習是法華經，於三七日中，應一心精進。滿三七日已，我當乘六牙白象，與無量菩薩而自圍繞，以一切眾生所喜見身，現其人前，而為說法，示教利喜，亦復與其陀羅尼咒，得是陀羅尼故，無有非人能破壞者，亦不為女人之所惑亂，我身亦自常護是人。唯願世尊聽我說此陀羅尼咒。」

即於佛前而說咒曰：「Tadyathā,

阿檀地(途賣反)(一)檀陀婆地(二) 檀陀婆帝(三) 檀陀鳩舍隸(四)

adaṇḍe daṇḍāpati daṇḍāvartani daṇḍakuśale

無我 除我於本不生際顯護持性 方便 實仁和除具諸護持相，無非方便善巧

檀陀修陀隸(五) 修陀隸(六) 修陀羅婆底(七) 佛馱波羶禰(八)

daṇḍasudhāri sudhāre sudhāravati buddhapaśyani

甚柔軟 甚柔弱 句見 佛諸迴

薩婆陀羅尼

阿婆多尼(九) 薩婆婆沙阿婆多尼(十)

sarvadhāraṇi-

āvartani sarvabhāṣyāvartani

諸總持迴得護持極致，是佛知見所行之陀羅尼總體

行眾說

修阿婆多尼(十一)

僧伽婆履叉尼(十二) 僧伽涅槃伽陀尼(十三)

su-āvartani

saṅghaparīkṣīti saṅghanirghātani

蓋迴轉興諸行，播諸語，所行入妙，密察眾音

盡眾會

除眾趣

阿僧祇(十四) 僧伽波伽地 (十五) 帝隸阿惰僧伽兜略阿羅帝婆羅帝(十六)

asaṅge saṅgāpagate tri-adhvasaṅgatulyaprapte

無央數

計諸句

三世數等

薩婆僧伽三摩地伽蘭地(十七)

薩婆達磨修波利剎帝(十八)

sarvasaṅghasamatikrāte

sarvadharmasuparikṣīte

越有為妙觀一切法，無央數眾趣三世如一，大眾無所繫縛，全在三昧中活躍

學諸法

薩婆薩埵樓駄橋舍略阿兔 伽地(十九)

辛阿毘吉利地帝(二十)

sarvasattvarutakāuśalyānu-gate siṅhavikrīḍīte

曉眾生音

師子娛樂復妙觀一切法，隨一切有情音訊，善巧引入無上趣，作師子吼，具備無上救度力

vartani vartali svāhā

成就圓成就

「世尊！若有菩薩得聞是陀羅尼者，當知普賢神通之力，若法華經行闍浮提，有受持者，應作此念：『皆是普賢威神之力。』」

此中妙理，可作四段參究：

(1) 開法性 即普賢護持性；於本不生中以慈力顯出之；隨方便善巧，示種種護持相。妙極護持，即一切陀羅尼所依；佛知見所行境界也。

(2) 修法身 依護持性而修諸行，一一以言音志之。於妙行中密察眾音理致，而融歸於大空。

(3) 證法界 自心居法界主位；諸餘分位種子，重重圍繞，形成無央數眾趣；皆常住不變，無所系縛。唯於三昧中隨緣活躍。

(4) 轉法輪 隨一切有情音訊，密運法流；以相當言行引入無上趣。威力如師子吼，是救度中之至上者。